

Oponentský posudek bakalářské práce

## K. Horská, Význam panenství podle spisu *De virginitate* Gregoria z Nyssy

Jádrum předložené práce je překlad a výklad charakteristického úryvku Řehořova spisu *De virginitate*, který je pro autorku odrazovým můstkem k interpretaci a k filosofickému zařazení celého spisu a Řehořova myšlení vůbec.

Práce je velmi pečlivě vypravena, neobsahuje téměř žádné překlepy a tiskové chyby (nalezi jsem jen „smutečnosti“ místo „skutečnosti“, str. 36) a především je velmi pěkně napsána. Autorčina stylistika snese i dosti přísné měřítko. Překlad je – pokud mohu posoudit – věrný a hladký. Práce má přiměřený rozsah i seznam literatury (české, anglické a německé), s níž autorka také skutečně pracovala, a je tedy podle všech těchto kritérií nadprůměrná až vynikající.

Za diskutabilní – rozhodně však ne chybné - pokládám autorčino rozhodnutí používat původní tvar jména (Gregorios) oproti české tradici, jež mluví o „Řehořovi“. Autorku nelze podezírat ze snobismu, ale všechny jí uváděné prameny používají „domácí“, upravený tvar jména (angl. a něm. *Gregor*), protože je pokládají za něco zdomácnělého ve vlastní tradici – což stejně platí i v tradici české, která si je počestila velmi radikálně - kdežto naopak autorčiny argumenty (str. 6, p. 1) pokládám za málo přesvědčivé.

Pokud jde o výsledky práce, je výtěžek po mém soudu poněkud slabší. Autorka se kloní k názoru, že Řehoř byl ovlivněn spíše Platónem než Plótinem atd. V této souvislosti se klade otázka, zda si neměla raději vybrat některý jiný z Řehořových spisů. Ač jsem jeho dílo četl jen zlomkovitě, byl bych se spíše přimluvil za *De hominis opificio*, velmi zajímavé z antropologického hlediska, případně za *Vita Moysi*. Jejich obsahovou originalitu ostatně nevyzvedla po mém soudu náležitě ani Karfíková, a to ke škodě citované české monografie.

Práci rozhodně **doporučuji** k obhajobě a navrhuji hodnotit jako **výbornou**, přesto však ne v nejvyšším pásmu – spíše v rozmezí **40 – 42 bodů**.

V Praze 21.12.2007

Prof. Jan Sokol

